KUBIX

PANDEMIC
ПАНДЕМІЯ

Available on the App Store

GET IT ON Google Play

amazon apps

Автор Метт Лікок

Ви готові врятувати людство? У складі досвідченої команди спеціалістів ви повинні стримувати поширення чотирьох смертельних хвороб, доки не винайдете від них ліки.

Ви будете подорожувати по всьому світу, лікувати хворих і шукати ресурси, необхідні для винайдення ліків. Щоб перемогти, вам потрібно працювати спільно, використовуючи свої унікальні здібності. Але не зволікайте, адже нові спалахи епідемії пришвидшують поширення хвороби.

Чи встигнете ви вчасно винайти ліки? Доля людства у ваших руках!

КОМПОНЕНТИ

7 карт ролей

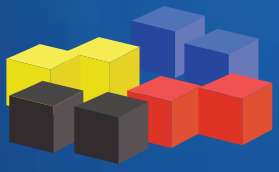
7 фішок

59 карт гравців

(48 карт міст, 6 карт епідемій, 5 карт подій)

4 карти-пам'ятки

48 карт зараження



96 кубиків хвороб

(по 24 кожного з 4 кольорів)

зі стороною "⊘" для знищеної хвороби

4 маркери ліків

1 маркер рівня захворюваності

1 маркер спалахів

6 дослідницьких станцій

1 ігрове поле

ОГЛЯД

У «Пандемії» ви і ваші колеги – члени команди, що бореться з інфекційними хворобами. Працюючи спільно, вам потрібно винайти ліки і запобігти спалахам епідемій, перш ніж 4 смертельні хвороби (синя, жовта, чорна та червона) повністю знищать людство.

«Пандемія» – кооперативна гра. Всі гравці або переможуть, або програють разом.

Мета гри – винайти ліки від усіх 4 хвороб. Гравці програють, якщо:

- виникло 8 спалахів хвороб (світ охопила паніка);
- кубиків хвороб лишилося менше, ніж потрібно (хвороба поширюється занадто швидко);
- не лишилося карт гравців (у вашої команди вичерпався час).

У кожного гравця є своя роль з особливими здібностями, які допоможуть команді перемогти.

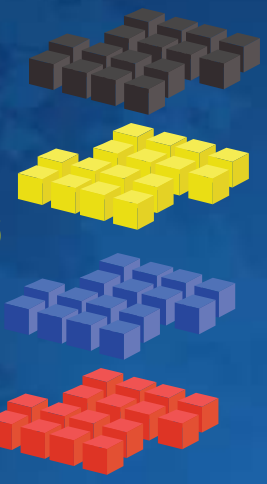
ПІДГОТОВКА

Дослідницькі станції

1 Розкладіть ігрове поле і всі компоненти

Розмістіть ігрове поле в центрі столу. Поряд з ним покладіть 6 дослідницьких станцій і кубики хвороб. Розділіть кубики хвороб за кольорами на 4 купки. Розмістіть 1 дослідницьку станцію в Атланті.

В Атланті знаходиться штаб-квартира Центру з контролю та профілактики захворювань у США.



Кубики хвороб

2 Розмістіть маркери спалахів і ліків

Розмістіть маркер спалахів на поділці «0» на шкалі спалахів. Розмістіть 4 маркери ліків поряд з індикаторами винайдених ліків, стороною з «флаконом» догори.

Маркер спалахів

Шкала спалахів

Маркери ліків

Індикатори винайдених ліків

4 Роздайте всім гравцям карти та фішки

Дайте кожному гравцю пам'ятку. Перетасуйте карти ролей і викладіть по одній перед кожним гравцем горілиць. Розмістіть в Атланті фішки, які відповідають кольорам цих ролей. Решту карт ролей і фішок приберіть у коробку.

Візьміть карти епідемій з колоди гравців і відкладіть їх убік (вони знадобляться на 5 кроці). Усі інші карти гравців (міста і події) перетасуйте і роздайте кожному учаснику (ці карти формують вашу руку) залежно від кількості гравців.

Кількість гравців	Кількість карт
2 гравці	4
3 гравці	3
4 гравці	2

3 Розмістіть маркер рівня захворюваності і визначте 9 заражених міст

Розмістіть маркер на крайній зліва поділці «2» на шкалі рівня захворюваності. Перетасуйте карти зараження і відкрийте 3 з них. Розмістіть по 3 кубики хвороб відповідного кольору в кожному з цих міст. Відкрийте ще 3 карти і розмістіть по 2 кубики в кожному з цих міст. Потім відкрийте ще 3 карти і розмістіть по 1 кубику в кожному з цих міст. (В результаті на полі у вас буде 18 кубиків хвороб, які відповідають кольору міста, в якому знаходяться.) Покладіть ці 9 карт горілиць у відбій карт зараження. Решта карт зараження складатиме колоду карт зараження.

Використовуйте кубики хвороб, які відповідають кольору міста на карті

6 Початок гри

Гравці дивляться на карти міст у руці.
Гравець з картою міста з найбільшим населенням ходить першим.

В першій грі використовуйте 4 карти епідемій.

Після того, як опануєте стандартний рівень складності, використовуйте 6 карт епідемій.

5 Підготуйте колоду карт гравців

Ви можете обрати рівень складності гри, використовуючи 4, 5 або 6 карт епідемій для Початкового, Стандартного або Героїчного рівня відповідно. Усі невикористані карти епідемій приберіть у коробку.

Розділіть колоду карт гравців на приблизно однакові стопки, яких має бути стільки, скільки карт епідемій ви збираєтеся використовувати. Затасуйте по 1 карті епідемії в кожну стопку. Складіть ці стопки одна на одну, щоб утворити колоду гравців.

ХІД ГРИ

Хід кожного гравця поділяється на 3 етапи:

1. Виконати 4 дії.
2. Взяти 2 карти гравців.
3. Визначити заражені міста.

Після того, як гравець визначив заражені міста, хід переходить до наступного гравця, який сидить ліворуч.

Гравці можуть вільно давати поради один одному і ділитися своїми думками та ідеями. Однак, остаточне рішення щодо своїх дій ухвалює гравець, який наразі здійснює хід.

У вас в руці можуть бути карти міст і карти подій. Карти міст використовуються під час виконання дій, а карти подій можуть бути зіграні будь-якої миті.

ДІЇ

У свій хід ви можете виконати до 4 дій.

Оберіть будь-яку комбінацію дій із перелічених нижче. Ви можете виконати ту саму дію декілька разів, але кожного разу це буде рахуватись як 1 окрема дія. Особливі здібності вашої ролі можуть змінювати те, як виконується дія. Для виконання деяких дій потрібно скинути карту з руки: ці карти кладуться у відбій карт гравців.

ДІЇ, ПОВ'ЯЗАНІ З ПЕРЕМІЩЕННЯМ

На авто / поромі

Перемістіться в місто, з'єднане білою лінією з тим, в якому ви знаходитесь.

Прямий рейс

Скиньте карту міста і перемістіться в це місто.

Чартерний рейс

Скиньте карту міста, в якому ви знаходитесь *зараз*, і перемістіться в *будь-яке* місто.

Службовий рейс

Перемістіться з одного міста з дослідницькою станцією в інше місто з дослідницькою станцією.

Біла лінія, яка йде за межі поля, "огинає Земну кулю" і з'єднується з містом на протилежному кінці ігрового поля.

Приклад: Сідней і Лос-Анджелес з'єднані між собою.

ІНШІ ДІЇ

Будівництво дослідницької станції

Скиньте карту міста, в якому ви знаходитесь, і розмістіть у ньому фішку дослідницької станції. Якщо у вас не лишилося вільних станцій, візьміть одну з тих, які вже розміщені на полі.

Якщо у комплекті є більше ніж 6 дослідницьких станцій, відкладіть зайві у коробку під час підготовки до гри.

Лікування хвороби

Приберіть 1 кубик хвороби з того міста, в якому знаходитесь, і покладіть його в загальний запас кубиків поряд з полем. Якщо від хвороби цього кольору вже винайдені ліки (див. Винайдення ліків нижче на цій сторінці), приберіть усі кубики цього кольору з міста, в якому ви знаходитесь.

Якщо *останній* кубик хвороби, від якої вже *винайдені ліки*, прибирається з поля, ця хвороба вважається *знищеною*. Переверніть маркер ліків від цієї хвороби зі сторони з «флаконом» на сторону з «⊘».

Якщо у місті розміщені кубики декількох хвороб, від яких вже винайдені ліки, однією дією ви можете прибрати лише кубики одного кольору.

Вам не потрібно знищувати хворобу, щоб перемогти. Але якщо ви відкриваєте карту міста, в якому потрібно було б розмістити кубики вже знищеної хвороби, то нічого не відбувається (див. Карти епідемій і Визначення заражених міст на с. 6). Якщо ви прибираєте останній кубик хвороби, від якої ще не винайдені ліки, нічого не відбувається.

Обмін знаннями

Ви можете виконати цю дію двома способами:

дати карту того міста, в якому знаходитесь, іншому гравцю або *взяти* карту міста, в якому знаходитесь, у іншого гравця.

Для цього обидва гравці повинні знаходитися в одному місті і погодитися виконати дану дію.

Якщо у гравця, який бере карту, на руці опиняється більше 7 карт, він повинен негайно скинути одну з них або зіграти карту події (див. Карти подій на с. 7).

Приклад: Ви та інший гравець знаходитесь у Києві, у вас у руці є карта Києва, тож ви можете віддати її цьому гравцю. Або якщо у іншого гравця є карта Києва і ви обидва знаходитесь у цьому місті, ви можете взяти її у нього. В будь-якому разі, ви обидва повинні погодитися з передачею карти.

Винайдення ліків

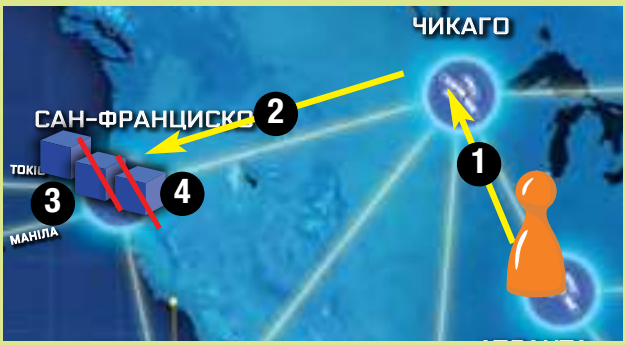
В *будь-якій* дослідницькій станції ви можете скинути 5 карт міст одного кольору з руки, щоб винайти ліки від хвороби *цього кольору*. Перемістіть маркер ліків на відповідний індикатор на полі.

Якщо в цю мить на полі немає кубиків цього кольору, хвороба *знищена*. Переверніть маркер ліків зі сторони з «флаконом» на сторону з «⊘».

Навіть якщо ліки від хвороби винайдені, всі кубики цієї хвороби залишаються на полі, а також можуть розміщуватися під час визначення заражених міст і епідемій (див. Карти епідемій та Визначення заражених міст на с. 6). Однак тепер вам легше лікувати цю хворобу і ви стали на крок ближче до перемоги.

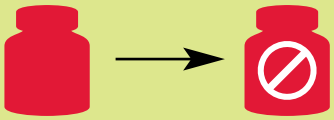
Приклад: Антон ходить першим і виконує такі дії: (1) їде на авто до Чикаго (з Атланти), (2) їде до Сан-Франциско, (3) лікує хворобу в Сан-Франциско, прибираючи один синій кубик хвороби, і (4) знову лікує хворобу в Сан-Франциско, прибираючи ще один синій кубик.

На цьому його дії завершились.



Приклад: В процесі гри вже були винайдені ліки від червоної хвороби.

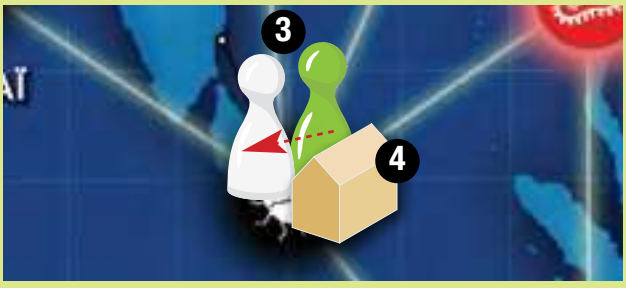
На полі лишилися 3 кубики червоної хвороби в Манілі, де починає свій хід вчений Ірина (біла фішка). Ірина (1) лікує хворобу в Манілі, прибираючи усі 3 червоні кубики однією дією, оскільки ліки від цієї хвороби винайдені. Отже, червона хвороба знищена, тому потрібно перевернути маркер ліків стороною «⊘» догори.



Інженер Микита (зелена фішка), знаходячись у Ченнаї, збудував там дослідницьку станцію.

Микита каже Ірині, що у нього є карта Ченнаї в руці, і пропонує передати її, якщо Ірина зможе дістатися до Ченнаї. Ірина скидає карту Маніли, щоб (2) чартерним рейсом перемістити свою фішку в Ченнаї.

Потім Ірина (3) обмінюється знаннями з Микитою, беручи у нього карту Ченнаї. Після цього в руці Ірини опиняються 4 чорні карти, чого недостатньо для винайдення ліків.



Проте, Ірина – вчений, тож їй потрібно скинути лише 4 карти міст одного кольору, щоб винайти ліки від хвороби цього кольору. Ірина скидає 4 чорні карти в дослідницькій станції в Ченнаї та (4) винаходить ліки від чорної хвороби. Маркер ліків від чорної хвороби кладеться на відповідний індикатор.

На цьому дії Ірини завершились.

ВЗЯТИ КАРТИ

Після того, як гравець виконав 4 дії, він бере 2 верхні карти з колоди карт гравців.

Якщо вам потрібно взяти карти, але в колоді лишилося менше 2 карт, гра завершується поразкою вашої команди! (*Не* перетасовуйте карти гравців, щоб утворити нову колоду.)

КАРТИ ЕПІДЕМІЙ

Якщо під час взяття карт ви витягнули карту *Епідемії*, негайно виконайте по порядку такі кроки:

1. Зростання. Пересуньте маркер рівня захворюваності на 1 поділку вперед.

2. Зараження. Витягніть карту з-під *низу* колоди карт зараження. Покладіть у вказане місто 3 кубики хвороби відповідного кольору, якщо ця хвороба ще не була знищена. Якщо в цьому місті вже є кубики цього кольору, не кладіть 3 нових. Натомість додайте стільки кубиків, щоб стало 3 кубики цього кольору, після чого у місті відбувається *спалах* хвороби (див. Спалахи на с. 7). Скиньте цю карту у відбій карт зараження.

Якщо вам не вистачає кубиків, які *потрібно розмістити на полі*, тому що кубиків потрібного кольору не лишилося (всі розміщені на полі), то гра завершується поразкою вашої команди! Це може статися під час епідемії, спалаху або визначення заражених міст (див. Визначення заражених міст та Спалахи на с. 6-7).

3. Загострення. Перетасуйте карти з відбою карт зараження і покладіть їх на верх колоди карт зараження.

Виконуючи ці кроки, пам'ятайте, що витягнути карту потрібно з-під низу колоди карт зараження, а ось перетасувати потрібно *лише відбій карт зараження* і потім покласти ці карти *на верх* колоди карт зараження.

Це малоймовірно, але може статися так, що ви витягнете одразу 2 карти епідемій. В такому разі виконайте все описане вище, а потім повторіть усі три кроки ще раз.

В цьому разі під час розіграшу другої епідемії у вас у відбої буде лише одна карта зараження, яку потрібно буде покласти нагору колоди карт зараження. В цьому місті виникне спалах під час визначення заражених міст (див. Визначення заражених міст на с. 6), якщо тільки хтось із гравців не зіграє карту події, яка відмінить це (див. Карти подій на с. 7).

Після того, як ви розіграли карти епідемій, приберіть їх у коробку. Але *не беріть* карти гравців замість них.

ЛІМІТ КАРТ У РУЦІ

Якщо після розіграшу карти епідемії у вас в руці більше 7 карт, скиньте зайві або зіграйте карти подій, щоб у вас лишилося 7 карт (див. Карти подій на с. 7).

Приклад (продовження): Ірина бере 2 карти гравців. Їй не трапилася карта епідемії і в руці у неї не більше 7 карт, тож Ірина продовжує свій хід.

ВИЗНАЧЕННЯ ЗАРАЖЕНИХ МІСТ

Відкрийте згори колоди зараження стільки карт, скільки показує поточний *рівень захворюваності*. Це число вказане нижче поділки на шкалі рівня захворюваності, на якій лежить маркер. Відкривайте карти по одній, поступово виявляючи хвороби в чергових містах.

Щоб позначити наявність хвороби в місті, розмістіть у ньому 1 кубик відповідного кольору (крім тих випадків, коли хвороба цього кольору вже знищена). Якщо у місті вже є 3 кубики цього кольору, не кладіть 4-й кубик. Натомість у цьому місті відбувається *спалах* хвороби (див. Спалахи на с. 7). Карта цього міста скидається у відбій карт зараження.

Приклад (продовження): Ірина завершує свій хід визначенням заражених міст. Поточний рівень захворюваності – 3, тому Ірина відкриває 3 карти з колоди карт зараження: Сеул, Париж та Алжир.

Червона хвороба знищена, тому Ірина просто скидає у відбій карту Сеула.

У Парижі вже є один синій кубик, Ірина додає туди другий і скидає у відбій карту Парижа.

Від чорної хвороби винайдені ліки, але вона не знищена (на полі ще лишилися чорні кубики), тому Ірина повинна позначити наявність хвороби в Алжирі. Оскільки в Алжирі вже є 3 чорні кубики, Ірина не додає туди 4-й кубик. Натомість в Алжирі відбувається спалах чорної хвороби.

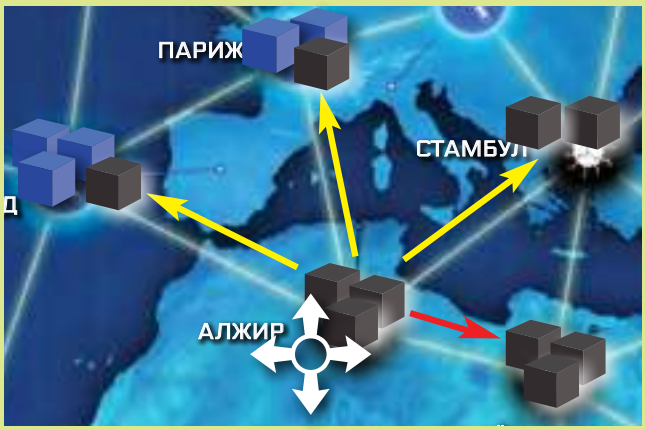
СПАЛАХИ

Коли відбувається спалах хвороби, пересуньте маркер спалахів на одну поділку вперед. Потім додайте по 1 кубику хвороби цього кольору у кожне місто, з'єднане з тим, в якому відбувся спалах. Якщо в якомусь із цих міст вже є 3 кубики цього кольору, не кладіть туди 4-й кубик. Натомість у кожному з цих міст відбуваються нові *спалахи внаслідок ланцюгової реакції*, яку спричинив поточний спалах.

Коли спалах спричиняє ланцюгову реакцію, спершу пересуньте маркер спалахів на одну поділку вперед. Потім додайте кубики так, як описано вище, але не додавайте кубик у ті міста, де вже були спалахи під час цього ходу (викликані тією самою картою зараження).

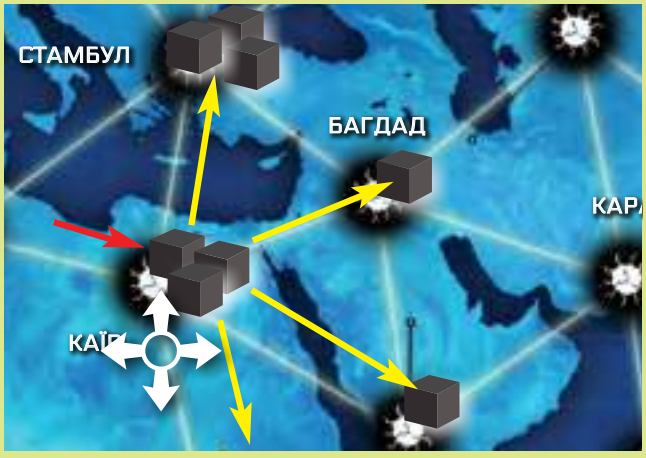
Внаслідок спалахів у місті можуть знаходитися кубики різних кольорів, до трьох кожного кольору.

Щойно маркер спалахів досягає останньої поділки на шкалі спалахів, гра завершується поразкою вашої команди!



Приклад (продовження): В Алжирі відбувся спалах чорної хвороби. Ірина пересуває маркер спалахів на одну поділку вперед і кладе по одному чорному кубику у міста, з'єднані з Алжиром: Мадрид, Париж, Стамбул та Каїр. В Каїрі вже є 3 чорні кубики, тому туди не кладеться 4-й кубик, а відбувається ще один спалах.

Ірина знову пересуває маркер спалахів вперед на одну поділку і кладе по одному чорному кубику у міста, з'єднані з Каїром: Стамбул, Багдад, Ер-Ріяд і Хартум, але не в Алжир (там вже був спалах під час цього ходу). Потім Ірина кладе карту Алжира у відбій карт зараження.



КІНЕЦЬ ХОДУ

Після визначення заражених міст і скидання відкритих карт зараження у відбій ваш хід завершується. Тепер ходить гравець ліворуч.

КАРТИ ПОДІЙ

У свій хід *будь-який* гравець може зіграти карти подій, не витрачаючи на це дію. Гравець, який грає карту події, сам вирішує, як її застосувати.

Карти подій можна зіграти *будь-якої* миті, окрім моменту між взяттям і розіграшем карти.

Коли гравець витягнув 2 карти епідемії, ви можете зіграти карти подій після того, як розіграєте першу епідемію.

Приклад: Під час визначення заражених міст перша відкрита карта зараження спровокувала спалах. Ви не можете зіграти карту події «Повітряний міст», щоб перемістити спеціаліста з карантину для запобігання цьому спалаху. Але після того, як спалах відбувся, ви можете використати «Повітряний міст», щоб перемістити спеціаліста з карантину (для можливого захисту інших міст), перед тим як відкриєте наступну карту зараження.

Після того, як карта події зіграна, покладіть її у відбій карт гравців.

КАРТИ ГРАВЦІВ

Граючи на початковому рівні (4 карти епідемій), покладіть свої карти відкритими перед собою, щоб усі гравці могли їх бачити.

Тільки карти гравців зараховуються в ліміт карт, який ви можете тримати в руці. Карти ролей і пам'ятки не вважаються картами в руці.

Граючи на стандартному (5 епідемій) або героїчному (6 епідемій) рівнях, тримайте свої карти в таємниці, щоб кожен гравець міг поділитись інформацією, яка невідома іншим гравцям.

Команда досвідчених гравців, якщо має бажання, може грати з відкритими картами на цих рівнях.

Гравці можуть будь-якої миті подивитися будь-яку колоду відбою.

КІНЕЦЬ ГРИ

Гравці *переможуть*, щойно винайдуть ліки від усіх 4 хвороб.

Гравцям не потрібно знищувати всі 4 хвороби, щоб перемогти. Щойно команді гравців вдасться винайти ліки від усіх 4 хвороб, гра негайно завершується їхньою перемогою, незалежно від того, скільки кубиків хвороб лишилося на полі.

Гра завершується поразкою команди гравців у трьох випадках:

- якщо маркер спалахів досягнув останньої поділки на шкалі спалахів;
- якщо вам не вистачає кубиків хвороби, які *потрібно розмістити на полі*;
- якщо гравець не може взяти 2 карти гравців після завершення своїх дій.

КАРТИ РОЛЕЙ

Кожен гравець отримує карту ролі з особливими здібностями, які допомагатимуть команді перемогти.

ЕКСПЕРТ З НАДЗВИЧАЙНИХ СИТУАЦІЙ

Експерт з надзвичайних ситуацій може витратити дію, щоб взяти будь-яку карту події з відбою карт гравців і покласти її на свою карту ролі. Одночасно на карті ролі може лежати лише 1 карта події. Ця карта не зараховується до ліміту карт у руці.

Після того, як експерт з надзвичайних ситуацій зіграв карту події зі своєї карти ролі, він прибирає її з гри (замість того, щоб скинути у відбій).

ДИСПЕТЧЕР

Диспетчер може витратити дію, щоб:

- перемістити будь-яку фішку (за згодою її власника) у місто, в якому є будь-яка інша фішка;
- перемістити фішку іншого гравця (за згодою її власника) так, ніби це була його власна фішка.

Коли ви переміщуєте фішку іншого гравця як свою власну, у випадку прямого та чартерного рейсів скидайте карти зі своєї руки. Карта, скинута для чартерного рейсу, повинна відповідати місту, з якого переміщується фішка.

Диспетчер може лише переміщувати фішки інших гравців, він не може виконувати з ними інші дії, як-от лікування хвороби.

ЛІКАР

Лікар прибирає *всі* кубики одного кольору (а не 1 кубик), коли виконує дію лікування хвороби.

Якщо ліки від цієї хвороби вже *винайдені*, то він автоматично прибирає всі кубики відповідного кольору з міста, просто зайшовши у нього або знаходячись у ньому. Це не потребує дії.

Здібність лікаря автоматично прибирати кубики діє і під час ходу інших гравців, якщо його фішку переміщує диспетчер або грається карта події «Повітряний міст».

Лікар також запобігає розміщенню кубиків хвороби (і виникненню спалахів) у місті, в якому знаходиться, якщо від цієї хвороби вже *винайдені ліки*.

ПРАВИЛА, ПРО ЯКІ ЧАСТО ЗАБУВАЮТЬ

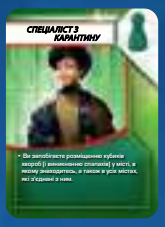
- Ви *не берете* карти замість витягнутих карт епідемій.
- Ви можете винайти ліки на *будь-якій* дослідницькій станції. Колір міста, в якому вона стоїть, не повинен співпадати з кольором хвороби.
- У свій хід ви можете взяти в іншого гравця карту міста, якщо ви обидва знаходитесь у *цьому* місті.
- У свій хід ви можете взяти у дослідника (лише у нього) карту *будь-якого* міста, якщо ви обидва знаходитесь в одному місті.
- Ліміт карт перевіряється відразу ж після отримання карти від іншого гравця.

ІНЖЕНЕР

Інженер може витратити дію, щоб:

- збудувати дослідницьку станцію у місті, в якому знаходиться, *без скидання* (чи використання) карти міста;
- один раз за хід переміститися з дослідницької станції в будь-яке місто, скинувши карту будь-якого міста.

Диспетчер не може скористатися здібністю інженера, коли переміщує його фішку.



СПЕЦІАЛІСТ З КАРАНТИНУ

Спеціаліст з карантину запобігає виникненню спалахів і розміщенню кубиків хвороб у місті, в якому знаходиться, *а також* в усіх містах, які з'єднані з ним. Ця здібність не впливає на кубики хвороби, які викладаються під час підготовки до гри.

ДОСЛІДНИК

Дослідник може витратити дію, щоб віддати будь-яку карту міста з руки іншому гравцю, з яким знаходиться в одному місті. Ця карта може *не збігатися* з містом, в якому знаходяться гравці. Дослідник може передати карту *лише* зі своєї руки. Це можна зробити як у його хід, так і в хід іншого гравця.

ВЧЕНИЙ

Вченому потрібно лише 4 (а не 5) карти міст одного кольору, щоб винайти ліки від хвороби цього кольору.

Z-MAN games®
1996 West County Road B2
Roseville MN 55113 USA (651)
639-1905 www.ZManGames.com

НАД ГРОЮ ПРАЦЮВАЛИ

Автор: Метт Лікок
Ілюстрації: Кріс Квільямс
Велика подяка Донні Лікок, Хілларі Кері, Крісу та Кім Фаррелл, Річу Фулчеру, Кену Тідвеллу, Корбіну Нешу, Джиму Коуту, Стіву Даффу, Вей-Хва Хуангу, а також, за додаткове тестування, Бетті Хайл та Джону Ноезеру.

Особлива подяка Тому Леманну за його підтримку.

© 2013 Z-Man Games. Pandemic, Z-Man Games та логотип Z-Man Games є торговою маркою компанії Z-Man Games. Apple та логотип Apple є торговою маркою корпорації Apple Inc., зареєстрованими в США та ін. країнах. App Store є торговою маркою компанії Apple Inc. Google Play є торговою маркою корпорації Google, Inc. Amazon є торговою маркою Amazon.com.
Українська локалізація – ТОВ «Ігромаг».
Компоненти гри можуть відрізнятися від зображених.

Над українською локалізацією працювали:
Переклад українською: Ігор Павлишинець
Редагування: Віктор Шлехт, Оксана Квасняк
Підготовка до друку: Дмитро Білоус

Ігромаг
www.igromag.ua